

No.7 December 2015



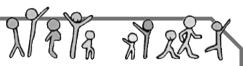
ハンガリー・ブダペスト 市民公園で見かけた行先案内

- CONTENTS -

◎ 特集:文化一こだわりの ○○一		
・コダワリの本屋さん@バンコク		
国際コミュニケーシ		加納 _ 寛 2~3
・こだわりの看板	文学部	片岡 邦好 4~5
・こだわりの郵便ポスト	法学部	北尾 泰幸
・私のこだわり―ミュージカル鑑賞― ・こだわりの中国・香港・台湾映画	経営学部 文学部	太田 幸治
・中国:一人っ子世代と"哆啦A梦"	人子印	口田具性于 10/~11
国際コミュニケー	ション学部	塩山 正純 11~13
・Janis Joplinが生きた町、サンフランシスコ	経営学部	古川 邦之 13~14
・パリの墓地	経営学部	田川 光照 15~16
・人との触れ合いから振り返るニュージーランドが	旅行	
名古屋語学	教育研究室	櫻井 陽子 17~18
・こだわりの動物―ペンギン―		B
名古屋語学教育研究	汽至事務至	関 麻央里 19~20
◎ 学生の異文化体験 短期大学部1年 杉田 可縫、地域政策学部1年	拆击 蚁串 _ 7	
法学部3年 兒玉 旭宏、経営学部4年 大石 真		
落合 幸美、法学部4年 石川 知佳	山、国际コー-	ユニノーフョン子の千千
◎ 豊橋語学教育研究室 第2回座談会「長期海外留学	≠1 文学部	中尾 充良、
	- / () [在学生5名 26~31
・エッセイ:D.H. ロレンスの「青い花」(その2)	経営学部	山田 晶子 32~33
 Moving Forward: A Muslim resident of Japan answer 		
共通教育科目(李	英語)講師	ニコラス・ブラドリー… 34~35
◎ eラーニング ~今号のオススメコース~		36
○ Aichi University Lingua のバックナンバーを読 ○ 2014年度(第20回) 公園語コンテスト結果報告		
○ 2014年度(第20回)外国語コンテスト結果報告○ 2015年度 外国語検定試験奨励金のご案内	(円均)	40
◎ 編集後記		40
		-10



コダワリの本屋さん@バンコク



国際コミュニケーション学部 加納

加納 電

本が好きだっ!! と何故か力強く宣言してい るうちに、本は我が家を埋め尽くし、研究室も 占拠してしまった。地震が起きれば自分も本に 埋まってしまうことは必至であるが、それでも 本が好きだっ!! なので、本がいっぱいある本 屋さんも、当然好きだっ!! 本屋さんだったら 何時間いても気にならない。大学の同期の宴会 は、今でもたいてい本屋さんで集合である(ほ とんどが同業者なので、みんな本屋さんが好き である)。遅れてくる奴がいたとしても、まっ たく気にならずに待つことができる(とはいえ 我が仲間たちはなぜか5分前の5分前には集合 完了しており、同業者らしくない)。本屋さん の唯一の弱点は、本屋にいるとトイレに行きた くなることである(しかも大)。ある本によれば、 それは我々がサルであった頃の名残りだとい う。本の主原料たる紙は木で作られているので、 本屋にいると森にいるようで安心するんだそう な。先日も、バンコクで油断こいて本屋さんに いたら、猛烈におなかがグルグル言い出した。 やっべえ、すぐに宿舎に戻らねば(その本屋さ んのトイレは、けっこう厳しめである)、と領 収書をもらう時間も惜しんで本屋を出ると、帰 宅ラッシュで道路が全く動いていない。バンコ クの渋滞をなめてはイカン。かつて帰宅しよう とバスに乗り、2時間ほど居眠りして目を覚ま したら同じ場所だったことがある。ホテルかよ !! 仕方がないので、本屋から宿舎まで、「潮 騒のメモリー」の如く寄せては返す波のような

ベン意に翻弄されながら、3kmの道のりを内股の姿勢で歩きぬき、脂汗を流しながら宿舎についたときは間一髪だった。居室の鍵を開ける時も手がプルプル震えて何度もやり直したほどである。おそらく傍目には、とってもヤヴァイ人に見えていたであろうが、とりあえず一仕事を終えてトイレを出てテレビをつけてみると、現在位置から1kmしか離れていない地点での爆発事件の速報が出ていて(2015年8月17日でした)、どうアリバイを証明しようか頭を抱えたのだった。とはいえベン意がなかったら調子に乗ってそのあたりをウロウロしていたかもしれず(前夜は爆発現場界隈を歩いていた)、本屋さんは命の恩人でもある。ということで、命が惜しい奴は本屋さんに行け!!



写真 1 教員協会の本屋さん(スックサーパン・パーニット)

おしゃれな建物は、戦前の建築物。王宮前広場 へと続く、バンコクの目抜き通りである。 命が惜しい私は、どこの国に行っても、本屋さんには必ず行くようにしている。欧米、フィリピン、ベトナム、インドネシアなどのようにアルファベットの本が並んでいるところや中国のように漢字の本が並んでいるところはもちろん、韓国のように書かれている字がほとんど読めなくても、本屋さんは楽しい。海辺で太陽の熱射のなかをトドの如く寝っ転がっているよりも、冷暖房の効いた本屋さんで本を眺めている方がいい。サルだから?

バンコクのオススメ本屋さんといえば、民主記念塔の北西にある教員協会の本屋さん(スックサーパン・パーニット คึกษาภัณฑ์พาณิชย์)である。

しかし、学生にここを勧めて18年、無事にたどりついた学生は数少ない。なぜかみんな「戦勝記念塔」に行っちまうのである。「民主」記念塔っちゅうとろうが!! 「話せばわかる」って言ってるのに「問答無用だー」的な教え子ばっかりで、民主主義の代弁者(そこの中国語担当の塩 Y 先生、「大便者」ちゃう!!)たる先生はがっかりざます!!



写真 2 戦勝記念塔(左)と民主記念塔(右) 全然違うやんけ!! 戦勝記念塔は銃剣を、民主記 念塔は憲法を象徴している。

教員協会の本屋さんは、実は本屋さんだけではなく、2階建ての百貨店になっていて、学校に必要なものはたいてい揃う。文房具や教科書や本から、先生や生徒の制服、顕微鏡や楽器、体育グッズ、「よくできました(#^.^#)」のゴム印や学校用壁飾りまで売られている、グレイト

な店なのである。お部屋に本格的な人体骨格模型とか欲しい方は是非どうぞ。

この店の本のコーナーは、小説やエンターテ インメント系の品揃えは怪しいが、他の書店で は見ることができない古い史料体系や古典文学 集、事典類などもびっくりするほど安価(昔の 価格のまま)に揃うので、帰りの荷物を砲弾な みに重くしたいときに便利だ。教科書コーナー は(本のコーナーとは売り場が異なる。さすが 教員協会!!)、幼稚園から高校までの教科書は 国語や算数から音楽や体育、宗教、果てはボー イスカウト活動まで全て揃うのはもちろん、ド リルや先生用の手引書もヨリドリミドリムシ。 DVD などの視聴覚教材コーナーも品揃えが渋 くてよい。なお、教員協会の本屋さんの向かい 側(民主記念塔の南西側)には、歴史や美術関 係の品揃えのよい別のコダワリ本屋さん(ムア ン・ボーラーン เมืองโบราณ) があり、こちら も時間を忘れることができる。



写真3 教員協会の本屋さんの向かい側の本屋 さん(ムアン・ボーラーン) 警備の兵隊さんが買ってきたデザートがキュー ト(勤務中ちゃうんか?)

ってことで、バンコクに行ったら是非、民主 記念塔周辺のコダワリの本屋さんをまわってく るといい。注意点は、デモが多発する時には行 かないこと(民主記念塔周辺はデモのメッカで ある)、トイレは先に済ませておくことである。

こだわりの看板



文学部 片岡 邦好

「看板?」と思った方、無理もありません。 作る側ならともかく、見る側にこだわりがあり そうもない対象ですから。私もひょんなことか ら研究対象にしなければこだわることもなかっ たでしょう。日本の商業看板は至るところに溢 れていますが、実は海外でこういった看板を見 ることはほとんどありません。特にヨーロッパ では、町並みの一体感と建物そのものの美しさ を保持するために法律によって看板の設置が厳 しく規制されています。日本でも平成16年に「景 観法」が施工されたものの、古都や一部の観光 地、自治体や除いてそれほど景観に対する意識 が変わったようにもみえません。

では何にこだわるのかといえば、その空間描写です。まず、名古屋近郊で撮影された以下の看板(図1)について、どのようなことに気付きますか?日本に(特に愛知県に)住んでいる人にとっては何の変哲もない看板ですが、そこには意外な人間の営みが隠されています。



まず、商業看板である以上、広告対象や目的 地は100%標示されています。そして約80%の 看板に図1のような経路案内を含む道案内が記 載され(約20%には地図も載っています)、広 告対象の約60%は総合/個人病院となっていま す。このような特徴は地域間でそれほど変わり ませんが、名古屋では他地域と比較して非常に 興味深い特徴が見られます。とりわけ興味深い のは、「東西南北」を用いる比率が全国の主要 都市の中で(私が調べた限り)最も高いことで す(ただし京都や札幌、名古屋でも東西南北を 地名に使う例が多々ありますが、これらは除外 しています)。名古屋に限っては、約半数以上 の看板に「東西南北」を含む経路描写が出現し ます。意外にも「前後左右」は少数派なのです。 事実、名古屋を訪問したり、移住してきた人が 道を尋ねると、「松坂屋の東」とか言われてさっ ぱりわからないという苦情を以前からよく聞き ます。それは都市伝説などではなく、厳然たる 事実なのです。ついでに述べると、目的地が遠 いほど「東西南北」で描写され、近づくと「前 後左右」の案内が増えるという規則性がありま す。

道案内看板は日本に限らずアジアの他地域で もよく見かけますが、やはり少し違います。図 2は、最近の大地震で倒壊してしまったネパー



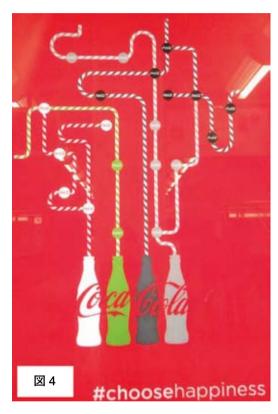
ル・バクタプルのダルバール広場にあった看板です (観光客向け)。ここに見られるように、たいてい目的地の近辺に設置され、入り口方向を示すものがほとんどです。日本の多くの看板のように数キロも前から、時には複数回にわたって、継続的に道案内をする看板は見たことがありません。

一方欧米の事情はどうでしょうか?アメリカでは数は少ないものの、日本のような看板も見られます。例えば「インターステート」と呼ばれる高速道路沿いには、図3のように巨大で頑丈な看板が点在します。これはアリゾナ州に建てられたカリフォルニアにあるカジノの看板ですが、土地が広く一本道なので500キロ近く(!)も前から予告しています(「8号線〔西行き〕を300マイル」とある)。日本ではせいぜい5-6キロくらい前からです(非常にまれに、20-30キロ前からという看板もありますが…)。また、矢印や地図が使われることもまれです。



一方、ヨーロッパの国々は昔ながらの街並みを保持することにうるさい国が多く、日本(やアジア)で見られるような派手派手しく乱雑な看板(群)を目にすることはありません。また、広告内容もスローガンや商品広告、企業広告が中心で、個人商店や病院が出てくることもまずありません。図4はベルギー・ブリュッセルの地下鉄駅にあったコカコーラの電光看板ですが(そもそも路上にはほとんど商業看板らしきも

のがない)、路線図をかたどったおしゃれな作りとなっています。また、海外の空港ではよく下向きの矢印を見かけます。これは日本なら「戻る」ことを意味しますが(図1参照)、海外ではたいてい「直進」の意味です。私はこのせいで危うく乗り継ぎ便に遅れそうになったこともあります。



このように、「看板」とひと口に言っても地域や国の法律や文化によって設置方法や種類、記載内容が大きく異なることがわかります。日本でも景観法が制定されて欧米的な規制を始めているものの、屋台の喧騒や横丁の商店街を彷彿とさせるような、雑然とした賑わいを心地よいとする感性はいまだに多くの日本人の郷愁をかき立てます。西欧のような整然とした無機的な美意識に取って代わられる日はすぐにはやって来そうもありません。

こだわりの郵便ポスト



法学部 北尾 泰幸

国内であれ海外であれ、旅に出たとき、その 町に降り立ったことを記録として残すために写 真を撮ると思いますが、皆さんは何を背景にし て写真を撮りますか。もちろん観光名所をバッ クに撮る方が多いと思いますが、町の名前が駅 名としてバッチリ入っている駅を背景に写真を 撮る方も多いことでしょう。市役所をバックに 撮る方もいますか? 私は... 郵便局を背景に して写真を撮るのです。「なぜ? |と思うでしょ う。今や郵便局は銀行と同じくどこでも同じ看 板になってしまいましたが、民営化する前は、 看板にバッチリ郵便局の名前が入っていました ので、それはそれはその町に降り立った証明と しては恰好のものでした。今でも、入口など郵 便局の名前が入っているところを見つけ、写真 を撮ります。その写真にうまく郵便ポストが収 まれば、最高! それで写真を撮った後郵便局 に入り、ご当地の記念切手など売っていないか、 物色しに行くのです...。そう、私は郵便局が 大好きなんです。「郵便局が好きな人って、変 な人 | と思いますか。確かにそうかもしれませ んね。デートで郵便局に行って、彼氏が横で興 奮していると、女性はひくかもしれませんね(も ちろん、私もそこまで鼻息荒く興奮しませんけ ど)。私は手紙やはがきが好きなので、おそら く郵便局好きになったのでしょうけど、とにか く旅先では必ずその町の郵便局に行くようにし ています。

そこで郵便局には欠かせない「ポスト」について、今まで私が訪れた国の郵便ポストを紹介していき、その魅力を伝えたいと思います。

まずは、アメリカから。アメリカのポストは 青色で、日本のものより背が低いです。背が低 いので、車椅子に乗っていても郵便物を投函で きます。



うーん、パッと見ると ゴミ箱...。そんなこと を言ってはいけません。 れっきとした「ポスト」 です。ちなみに、郵便差 出口に穴が開いていませ ん。「穴が開いていない ポストにどうやって郵便

物を入れるんだ!」と言いたくなると思いますが、実は引き出しの取っ手のようなものが付いていて、その取っ手を引くと、パタンと台のようなものが現れます。そこに郵便物を乗せて取っ手を戻すと、郵便物がポストの下のほうに落ちて行くという仕組みです。確かにこの背の低いポストですと、差出口に穴が開いていたら、中の郵便物を取り出すことができてしまうかもしれませんね。この取っ手方式ですと、中に手を突っ込むことはできません...。しかし日本のポストに慣れ親しんでいる者にとっては、この取っ手方式により、さらにゴミ箱らしく思えてしまうのかもしれませんが...。お次は、ハンガリーです。

ハンガリーのポストの 色は、日本と同じ赤で す。ポストは赤なのです が、実は郵便局は看板な ど全て緑で統一されてい ます。こちらは日本のポ ストのように差出口があ ります。真正面ではなく



横に差出口があるのが、奥ゆかしい感じでいい と思いませんか。正面にホルンのマークが付い ているのが分かりますか。これは「ポストホ ルン」(郵便ラッパ)と呼ばれるもので、ヨーロッパの国の郵便マークでよく用いられています。昔は郵便物を乗せた馬車が街の広場に着いた時、ラッパを高らかに鳴らして、郵便物の到着を人々に知らせたそうです。今度ヨーロッパに行くことがありましたら、ぜひ訪れた国の郵便マークにラッパが入っているかどうか、調べてみてください。お次は、イギリスです。

そうです。日本ではあまり見られなくなった丸型ポストです。やはり丸型ポストは味がありますね。それからイギリスのポストは寸胴型で背が高く、非常に存在感があります。またイギリスの郵便ポストのよいところ



は、ポストの製造年が分かることです。上のポ ストの写真は、私がスコットランド・インヴァ ネスで撮ったものですが、ちょっと見にくい ですが、人に見立てた場合のお腹のあたりに 「GR」と書かれており、"GR for George Rex"と いうことで、1910年~1936年のジョージ5世時 代、あるいは1936年~1952年のジョージ6世時 代(映画『英国王のスピーチ』の主人公) に作 られたポストということになります。けっこう 古いポストですよね! いやいや、実はもっと 古いポストもあるそうです。「VR | とあれば (R の上にVが重なっているようなマーク)、"VR for Victoria Regina"ということで、1837年から 1901年のビクトリア女王の時に作られた郵便ポ ストということになります。さすがにこの時の ものを見つけるのは難しいかもしれませんが、 今度イギリス(イングランド・ウェールズ・ス コットランド・北アイルランド)に行くことが あれば、ぜひポストを念入りに見てください。 皆さんはまだ若いのであまり感じないでしょう が、ある程度歳を取ってくると、自分と同じ歳 のポストを見つけると、何だか嬉しくなってし まうでしょうね!

あと私が行ったことがある国は、カナダ・オーストラリア・韓国ですが、この3つの国はどれも赤い角型ポストです。少し日本のものと形は違いますが、日本のポストに慣れ親しんでいる我々からは、一目で郵便ポストと分かるデザインです。

最後は日本です。やはり、今ではほとんど見られなくなったこの丸型ポストが最高ですよね。この写真は、大阪の堺市西区の南海本線「浜寺公園駅」で現在も活躍している現役



の丸型ポストです(浜寺公園駅の駅舎は、東京 駅などを建てた辰野金吾の設計による木造平屋 建築で、東京駅より前の1907年に建てられまし た。この駅舎も実に味があります)。丸型ポス トは投函された郵便物を手で掻き出さねばなら ず、また角型ポストに比べて収容できる量も少 ないことから、段々と角型ポストに取って代わ られました(角型ポストは、ポストの中に袋を 入れられますので、集配の際に袋を取り出すだ けでOK)。時代の流れで仕方ないと言えば仕方 ありませんが...。確かに今は差出口が複数必 要で、且つレターパックなどを入れられる広く 大きな差出口を設ける必要があることを考える と、角型ポストばかりになるのも無理はないか もしれませんね。ちなみに、ご存知の方も多い と思いますが、赤いポストになる前は、日本の ポストは黒色の細長い箱でした。「郵便箱」と 書かれていたことから、「垂便箱(たれべんば こ)」と読まれ、トイレと間違われて小便を引っ かけられたといったエピソードもあります。

さて、今回の特集のテーマは「文化―こだわりの○○―」ということで、郵便ポストにこだわって紹介しました。これからも、私は新たに訪れる町での郵便局と郵便ポストの出会いを楽しみにしています(笑)。

私のこだわり―ミュージカル鑑賞― ロンドンの BILLY ELLIOT THE MUSICAL は凄いらしい



経営学部 太田 幸治

私がミュージカルを観る理由

何を隠そう、私は舞台のミュージカル鑑賞が大好きである。ミュージカルを見る理由は明快である。見終わった後に元気になるから。芝居と歌とダンスを用いて表現される物語に身を委ねると、その物語が幕を閉じる頃に私の心は元気になっている。『美女と野獣』を観て野獣とベルに心洗われ、子供ミュージカルを観て人を信じることを再確認。また『CATS』を観て人間の尊厳に気づかされる。ミュージカルを観る前と観終わった後では心の状態が違う。ミュージカルを観ると心が洗濯され元気になるのである。

BILLY ELLIOT THE MUSICAL

2009年夏に家内とロンドンに観劇旅行をし た。旅行のプランを立てていた時、某巨大劇 団に勤めていた親友から「ロンドンでは必ず BILLY ELLIOT THE MUSICAL を観てきてくだ さい。劇団内で大変話題になっています。」と 情報が入った。BILLY ELLIOT THE MUSICAL は映画『リトル・ダンサー』(2001年日本公開。 原題は BILLY ELLIOT) をミュージカル化した もの。日本で翻訳上演されていないミュージカ ルを本場ニューヨークのブロードウェイやロン ドンのウエストエンドで観るというのは、英語 が苦手な私や家内にとって内容が理解できな いかもというリスクが生じる。しかし、親友の 強い勧めもあるし、この作品の演出家の別作品 がかなり面白い舞台であったこと、またこの ミュージカルの音楽が『ライオン・キング』の

エルトン・ジョンが作曲していたこともあり観る決心をした。結論を言えば、私も家内も終演後には笑顔で元気になって劇場を後にした。日本語版を見たことがない芝居でもこれほど感動できるのかと思える舞台であった。



写真 1 会場の Victoria Palace Theatre。 これでも夜の 7 時過ぎ。ロンドンの夏の夜は明 るい。

この作品のストーリーを紹介しよう。1984年サッチャー政権下のイギリスの炭鉱町ダーラムが舞台。そこにビリー・エリオット(Billy Elliot)という11歳の少年が住んでいる。ビリーの家族は炭鉱夫のお父さん、同じく炭鉱夫のトニー兄ちゃん、そして少しボケてしまったおばあちゃん。お母さんは数年前に他界していない。お父さんとトニー兄ちゃんは炭鉱のストライキの真っ只中。お父さんとお兄ちゃんは家の中でもカリカリ怒っている。毎週1回、ビリーは街の体育館にボクシングを習いにいっている。本当はビリーはボクシングがあまり好きではない。ある日、ビリーがボクシングの居残り稽古

をさせられていると、チャイムとともにチュ チュをつけたバレエを習う女の子達が体育館に なだれ込んできた。その姿を呆然と見つめるビ リー。そこにバレエのウィルキンソン先生が やってきてビリーに聞く。「踊るの?踊らない の? |。ビリーは見よう見まねで踊りだす。翌 週もその翌週もボクシングをサボってバレエを 習いにいくビリー。もちろん、お父さんにもお 兄ちゃんにも内緒だ。だって2人とも「バレエ はゲイがやるもんだ!まともな男のすることで はない!」と考えているんだから。ビリーはバ レエが楽しくて仕方ない。ウィルキンソン先生 も熱心に指導してくれる。数ヵ月後、先生が家 にやってきていう。「ビリー。ロンドンのロイ ヤルバレエ・スクールを受けてみない?」と。 もちろん、お父さんもお兄ちゃんも猛反対だ。 でもビリーは踊りたい。踊りたくて仕方ない。 さて、ビリーは、家族はどうなるか?

これぞ舞台の感動と興奮

主役のビリー少年が3時間出ずっぱりの上 に、踊りっぱなし歌いっぱなしの舞台である。 とりわけ印象的なシーンを紹介したい。ビリー のロイヤルバレエ・スクールの試験の日。試験 が上手くいかず落ち込んでいるビリーに面接官 が問う。「君は踊っているときに何を感じる?」。 ビリーはボソボソと答え始める。「上手く…言 葉にできないけれど。…踊っていると自分が消 えていって、心の奥に電気が走るんです。そし て心が火花を散らして鳥のように飛んで僕は自 由になるんです。」。このシーンは5分間の1曲 で表現される。曲名は "Electricity"。この曲、 ビリーが前半歌い、後半は彼の心の Electricity をダンスで表現する。広い舞台の上には、お父 さんとビリーしかいない。あとは椅子が2つあ るだけ。この広い舞台を縦横無尽に踊り、最後 は舞台全体を使って回りまくるビリー。この舞

台という広い空間をすべて使い、そしてビリーが全身からバレエへの想いを爆発させる。音楽も盛り上がる。この時、舞台も客席もビリーの想いで溢れかえる。この曲の最後にビリーがポーズを決めたとき、客席からは興奮の拍手が沸きあがる。

実は、この舞台版 BILLY ELLIOT THE MUSICAL のライヴ版は日本の映画館でも公開され、既に DVD も発売されている。映画館で上映された際は、日本中の演劇人たちもこぞって観にいき、その舞台表現を絶賛していた。しかし、これらの映像はあくまでも映像である。BILLY ELLIOT THE MUSICAL は舞台のために作られたもの。劇場で観てこその興奮と感動がある。ぜひ、学生諸君もロンドンでこの作品を観劇すること強く薦める。先日取材したミュージカル女優がロンドンで観たこの舞台ついて語った言葉でこのエッセイの幕を閉じよう。

「BILLY ELLIOT THE MUSICAL のような舞台 に立ちたい!」



写真 2 終演後劇場の前で。 夜の11時でも元気な筆者。



愛大の2年生用科目である「応用中国語」で、 中国映画を見る宿題を出している。2009年から 2015年までの7年間続けており、映画リスト も7枚たまった。最初の年、『レッド・クリフ』 が多く、どうやらレンタルショップで借りてき た人が多いようだった。いろいろな映画を見て ほしいと、豊橋校舎の LL 教室(現在のランゲー ジセンター) にあるビデオや DVD に限定する ようになった。LL 教室で見ると、少し得する システムにしたところ、LL教室で見る人が大 部分となり、映画のタイトルも広がってきた。 前年度の映画リストは事前に配布せず、LL教 室で好きな映画を見てもらい、指定の授業日に 感想文を教室で書くと決めてある。私は集まっ た感想文を読み、映画リストを作り、前年度の リストとともに学生に配布している。人数は問 題にせず、映画のタイトルだけ通知している。

中国映画を見る宿題を出しているのは、中国 映画を見ることが中国語の勉強になるからであ る。授業時間は1時間半で、映画1本見るには 映画にもよるが、時間不足になることが予想さ れ、それで宿題として出している。中国は国名、 香港・台湾は地域名となかなか難しい問題もあ るが、要は使用言語が中国語で、日本語字幕を 見てもよいのである。

受講生の数が毎年異なるが、7年間でリストに載った映画は112本となった。ただし、重複

している映画も何本かある。毎年リストに挙が るのは、『靴に恋する人魚』である。タイトル が可愛らしく、私は東京の某映画館で見たこと がある。愛大生、特に女子学生にも人気がある ようである。ところが、結末は…… 意外な展 開について知りたい方は、DVDをご覧あれ。 毎年とは言わずとも、リストに複数回載った映 画も少なくない。この中で『山の郵便配達』は 3回リストに挙がり、私も良い映画だと思う。 原作は短編小説(彭见明《那山 那人 那狗》)で、 日本語の翻訳も出ており(彭見明著、大木康訳 『山の郵便配達』、集英社、2001年)、文庫でも 読むことができる(集英社文庫、2007年)。映 画は1時間半の長さである。私は映画館で見た が、大きなスクリーンに映る、中国の山間の風 景や人々の生活が心に染みた。この映画と小説 の比較をした愛大生もいる。旧中文の卒業生で、 私が指導教員であったが、教員の指導というよ り、ご本人の努力で卒業論文は無事にまとまっ た。

ところで、宿題を出している人、つまり、私自身のこだわりの映画は何か。数十年前は『城南旧事』に心を動かされた。数年前は『サンザシの樹の下で』で、若い二人の出て来るある場面で、思わず涙がこぼれた。映画館の大スクリーンから何かが伝わって来たようだった。日本でDVDも買った。原作は映画を見るより前に、2008年度北京で研修中に購入したようなのに、なぜか積読だった模様である。原作とは艾未《山楂树之恋》(江苏文艺出版社、2008年)である。DVDと原作を手元に置き、何だか安心したような気持ちで、感動はそのまま封印していた。この文章を書くため、DVDと原作を

手元に揃えて見ると、DVDのジャケットには、 こんなフレーズが目立つように載っている。

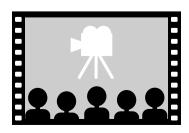
「『初恋のきた道』のチャン・イーモウ監督 が描く、感動の実話 |

「それは一生に一度の、運命の恋。そして、 決して許されぬ恋。」

もっと細かい字まで読むと、日本では2011年に 公開されたことを思い出した。

この『サンザシの樹の下で』という映画は、 授業でも紹介したことがあり、2年生の映画リ ストに1回載ったこともある。サンザシは中国 ではよく見かける果物ではあるけれど、日本人 にはなじみがなく、映画のタイトルからは何の 映画かわかりにくいかもしれない。でも、もし も 2 時間暇があって、この映画を見ることがで きるなら、ストーリーの展開を通して、中国の 文革の一端を知ることもできよう。単なるラブ ストーリーに終わらず、社会の矛盾や翻弄され た運命について、示唆を与えてくれる映画と思 う。時は経っても、流行に左右されないで、こ れからも支持される映画に違いない。ストー リーについてここに記せば、これから見る人の 妨げなので、やはり「内緒」としておいたほう が無難である。

最後に、映画リストにあるタイトルを全部挙 げるにはスペースもなくなってしまった。それ に来年も映画を見る宿題を出す予定なので、後 は学生諸氏の好みやこだわりにお任せしたい。



中国:一人っ子世代と "哆啦 A 梦"

国際コミュニケーション学部 塩山 正純

金曜夜7時の定番。私たちおじさん世代もいつか通って来た道。また現在、うちの3人の子どもたちにとっても7:00のドラえもん(哆啦A梦)の30分は6:30の妖怪ウォッチ(妖怪手表)、7:30のクレヨンしんちゃん(蜡笔小新)とならんで、最も楽しみにしている週末の至福のひとときになっています。1969年(私もまだ生まれてません)に雑誌連載が始まり、1979年にテレ朝系で2度目のテレビ放映から始まって現在に至る「ドラえもん」がいかに息のながいロングセラーとなっているのかが実感できますね。

じつは2014年夏に国内で映画『STAND BY ME ドラえもん』が公開されて興行収入が84億円、邦画部門で『永遠の0』に次ぐ第2位という好成績だったのですが、皆さんは知っていましたか。あるいは、もう普通はドラえもんを卒業している年代ですから、大した話題にならなかったかも知れません。



さて、この『STAND BY ME』は中国でも今 年の5月に『哆啦A梦伴我同行』として大都 市圏を中心に公開され、期間がわずか1ヶ月間 というド短期でしたが、興行収入が日本での84 億円を軽く超える106億円ということで、中国 での人気ぶりを見せつけました。中国での興行 的な好成績を受けて、例えば日本の『東洋経済』 が特集記事で、早速、ドラえもん映画の人気ぶ りとその理由はなぜか、をニュースとして配信 するなど、日本、中国双方で話題になりました。 では、ドラえもんが中国でどんな人たちから、 どんな理由で、1ヶ月の映画の興行収入が106 億円に達するような人気を得ているのでしょう か? 日本もかつて通ってきた道ですが、中国 でも世の中が豊かになって趣味・嗜好に選択肢 ができ、もはや皆が全員で同じものを好く、と いう時代ではありません。経済発展は著しく、 大都市ではその傾向はもうすでに日本以上で しょう。「ドラえもん」にもコアなファン層が あって、その人気ぶりを支えていることが想像 できますね。

ベタな話になりますが、テレ朝の放映開始と 同じく1979年、中国では有名な「一人っ子政策」 が始まりました。一人っ子世代はまた、彼らの 生まれ年から「80后(80年代生まれ)」「90后 (90年代生まれ)」とも呼ばれます。一人っ子は "小皇帝"と呼ばれ、共働きが当たり前の中国 では両親プラス父方・母方の祖父母を合わせて 6つの財布を従え、恵まれた環境でぬくぬくと 育った我が儘な子どもたち、というような面が クローズアップされてきました。しかし、彼ら 世代も一人っ子なりの悩みを抱えて大人になっ ています。子ども時代はすでに競争社会、忙し い両親からは「勉強だけしていればいい」「ほ かのことは考えなくていい | 「暇があったら宿 題をやれ」「友達もライバルだ」などと言われ、 家の外も中もこころ休まるときはなかなか得ら れませんでした。彼らの子ども時代はちょうど 中国の経済成長期、都市部では各家庭にテレビ がそろい、ドラえもんのテレビ放映が始まった 時期に重なっています。偶然にも彼らと同じく 一人っ子で頼りないキャラクターの"大雄(の び太)"を自分に重ね合わせ、「心のよりどころ」 を欲する彼らに寄り添い、彼らの支えになり、 未来への希望を与えてきたのがドラえもんだっ た、ということなのかも知れません。



少し前になりますが、2007年に中国の大手 銀行である招商銀行による"哆啦 A 梦粉丝信 用卡 (ドラえもんファン・クレジットカード)" の発行がニュースになりました。この銀行では キティちゃんに次ぐキャラクター・カードで、 同行カード部門責任者はインタビューで「当行 のカード・ユーザーには多くのコアなドラえも んファンがいますが、ドラえもんは彼らの子ど も時代を彼らとともに過ごし、彼らはドラえも んとともに成長したと言えます。」と話してい ます。この「ユーザー」は年代的にさきの「80 后」「90后」にあたります。インタビューでは さらに「彼らのドラえもんへの愛は子ども時代 の最も純真な時代から育まれ、尊くて深いもの です。だから、このクレジットカードは、この 世代のユーザーに単に流行のおしゃれな金融商 品を提供するだけではなく、子ども時代の素晴 らしい思い出と純粋な気持ちをこれからも抱き 続けることの象徴になる」ということも語って います。ここから見てとれるのは、ドラえもん

が単にいまの子どもにとってのエンターテイメントであるというだけでなく、社会の主力となりつつある80年代生まれ、90年代生まれの世代にとっての一種のノスタルジーと未来への希望の象徴となっていることです。そんな彼らが家族総出で映画館に出かけるわけですから、映画も大ヒットした、というのも首肯けます。

そして、ドラえもんはまた若い女性ファンからは親しみを込めて「藍胖子(青い太っちょ)」というニックネームで呼ばれていたりもします。ちなみに、日本語で「太っちょ」は「デブ」ほどではないけれども、なんだかネガティブな感じがしますが、中国語では他意はなく純粋に「ぽっちゃり可愛い癒し系」的なポジティブな意味で使われています。

もちろん、今回の話はあくまで「ドラえもん」が好きな中国人の一面を切り取ったということにすぎません。中国語圏をはじめとしたアジア地域ではほかにも、クレヨンしんちゃん、名探偵コナン、進撃の巨人、ドラゴンボール、ナルト、ワンピース等等、日本が誇る漫画・アニメの代表作が人気を博しています。例えば経営学部ならマーケティング、文、現中や国コミュあたりなら異文化接触の1つの事例として、あるたりなら異文化接触の1つの事例として、あるたりなら異文化接触の1つの事例として、あるたりなら異文化接触の1つの事例として、あるたりなら異文化接触の1つの事例として、あるたりならないか、と私は思います。そう思えた皆さんはちょっと試しにトレーニングをはじめてみませんか。

(参考文献)

新浪財経「招商银行全球独家首发哆啦 A 梦粉 丝信用卡 | (2007年12月5日)

劉瀟瀟「なぜ「ドラえもん」は中国人の心を動かすのか」『東洋経済 ONLINE』(2015年7月 28日)

中国網「日媒解读电影《哆啦 A 梦》为何能打动中国人的心」(2015年7月29日)



Janis Joplin が生きた町、 サンフランシスコ

経営学部 古川 邦之

Janis Joplin の歌を聴いたことがない人は早く 聴いた方がいい。1960年代にサンフランシスコ で起きたヒッピームーブメントを牽引した人物 の一人である。ヒッピームーブメントとは、簡 単に言えば既成の価値観に縛られない生き方を 目指す運動のことで、そのような人々はヒッ ピーと呼ばれる。ヒッピーたちが集まり、新し い文化が築かれていたのは、ダウンタウン近 郊の Haight ストリートと Ashbury ストリート が交わる辺り(写真1)、Haight-Ashbury だっ た。その場所へはダウンタウンの Powell 駅か らもバスで行くことができる。現在の Haight-Ashbury は、文化的中心地だった面影は薄れ、 観光地に様変わりしてしまっている(写真2)。 もちろん Janis もその場所にいた1人である。 彼女は歌うことで自らを表現し、世の中を鮮明 に描写していた。



写真 1 Haight St. と Ashbury St. の交差点



写真 2 Haight-Ashbury の街並み

私は大学生になって初めて彼女の声を聴い た。その歌声を聴いた瞬間の衝撃を今でも鮮明 に覚えている。彼女の声には、Enya のような 癒しは一切ない。Cyndi Lauper のような跳ねる 感じがあるわけでもない。Taylor Swiftのよう な美しさとは完全に対局である。では何が魅 力なのか?的確な表現が見つからないが、あえ て言うなら、魂を切り売りしているようなドス の利いた歌声である。彼女の歌を聴いたこと がない人は、まずは多くのアーティストに愛 された名曲「Summertime」で比較することを お薦めしたい。例えば、Ella Fitzgerald や Billie Holiday、Norah Jones の歌う「Summertime」で あれば、静かな夕暮れの時間にでもゆっくり聴 きたい。Miles Davis であれば、照明を落とし た酒場で聴きたい。どれもリラックスして聴 くことができる名演奏である。一方、Janis の 「Summertime」はどうだろうか? それは地獄か らの叫びに似ている (聞いたことはないが)。 抽象的表現しかできないが、暗闇で聴いていよ うものなら、後ろから静かに首を絞められそう

な危機感を持たせる歌声である。予想がつくと 思うが、彼女の声にリラックスを求めてはいけ ない。絶えず緊張感が必要なのだ。彼女のその 他の名曲「Cry Baby」や「Move Over」なども 同様である。

では彼女の歌に何を求めるのか?歌に人生を 捧げた人の生き様ではないかと思う。つまり、 歌に全てを賭けた人のプライドが、大気の振動 として激しく伝わるのである。このことは、19 ~20世紀前半の、自由を与えられなかった人た ちのブルース音楽にも共通することである。彼 女は純粋なブルース音楽を引き継いだ、数少 ない一人だと思う。そんな才能に満ちあふれる 彼女は、27歳の若さで生涯を閉じた。それは 「Pearl」というアルバムが発売される直前のこ とだった。このアルバムには、ボーカルの入っ ていない演奏だけの曲がある。ボーカルの録音 が間に合わなかった、「Buried Alive in the Blues (生きながらブルースに葬られ) | である。そん な彼女の暮らした家は今でもサンフランシス コ、Haight-Ashbury 近くに残されている(写真 3)。私はサンフランシスコで時間があるとき には、その周辺を散歩することにしている。



写真 3 真ん中が Janis の住んでいた家

パリの墓地

WALL STALL

経営学部 田川 光照

話が古くて申し訳ないが、いまから25年前、1990年11月1日前後に2日間かけてパリ市内の3つの墓地を巡ったことがある。11月1日はすべての聖人を称える「諸聖人の祝日」で、翌日の11月2日はすべての死者を追悼する「死者の日」である。「諸聖人の祝日」は休日になっているので、一般に11月1日に墓参りが行われる。

巡ったのはモンパルナス墓地、モンマルトル墓地、それにペール・ラシェーズ墓地である。パリ市内にはこれらの他にも墓地があるが、この3つを回るだけでも、フランス文化の中で綺羅星のように輝く人々の墓を見ることができる。とりわけ、ペール・ラシェーズ墓地はパリ市内最大の墓地で、世界中から多くの観光客が訪れる観光スポットでもある。この墓地の地図一これは必需品である一を片手にゆっくり見て回ると半日かかる。

それらの墓地に眠っている著名人のごく一部を挙げよう。モンパルナス墓地には、ボードレール、モーパッサンらの詩人や小説家、サン=サーンスといった作曲家、数学者ポアンカレ等々の墓がある。また、実存主義作家のサルトルとボーヴォワールはこの墓地内の同じ1つの墓の中で眠っている。

モンマルトル墓地には、スタンダールをはじめとする小説家、ドガ、荻須高徳といった画家、ベルリオーズら作曲家、空想的社会主義者フーリエといった面々の墓がある。

そして、ペール・ラシェーズ墓地には、17世紀の大喜劇作家モリエールや、ドーデ、プルーストといった小説家、ダヴィッド、ドラクロ

ワ、モディリアーニなどの画家、ビゼーやロッシーニをはじめとする作曲家、エディット・ピアフやイヴ・モンタンらシャンソン歌手といった人々が埋葬されている。

さて、面白いのは、それら墓地の墓にユニークなものが多いということである。もちろん、大理石の墓石に名前と生年・没年が彫られただけのシンプルなもの一たとえば、ペール・ラシェーズ墓地のプルーストの墓やモンパルナス墓地のサルトルとボーヴォワールの墓一も少なくはない。その一方で、死者に失礼ではあるかもしれないが、見ていて楽しいものが多いのである。

上述の墓地巡りをした際にもっとも多くの花が供えられていたのは、ペール・ラシェーズ墓地にある「ピアノの詩人」ことショパンの墓である。やや不鮮明な写真で申し訳ないが、土台



の上の像は笛を持った音楽の女神エウテルペである。ショパンはポーランド生まれであるが、1831年からパリで暮らし、女流作家ジョルジュ・サンドとスペインのマジョルカ島やフランス中央部のノアンに住んだりした時期を経て、1849年に39歳の若さでパリに没した。供えられた花の多さはショパンの人気の高さを物語っている。

なまめかしさ NO 1 は、モンマルトル墓地の ダリダの墓で、一瞬ギクリとさせられた。ダリ ダはエジプト生まれのシャンソン歌手。『バン ビーノ』『ゴンドリエ』などの曲で一世を風靡 したが、1987年に自殺した。写真で分かるよう に、多くの花が供えられていた。なお、像は等 身大よりもかなり大きかったと記憶している。



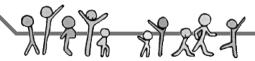
同じくモンマルトル墓地にあるゴンクール 兄弟の墓を微笑ましさ NO 1として挙げたい。 兄エドモンと弟ジュールの向き合った似顔絵 が墓石に彫られているのである。2人は写実主 義小説家で、日本美術の研究でも知られてい る。1896年に他界したエドモンの遺言でアカデ ミー・ゴンクールが創設された。その事業の1 つが文学賞として有名なゴンクール賞―日本の 芥川賞に相当する―である。

その他、たとえばペール・ラシェーズ墓地のアポリネールの墓やバルザックの墓なども印象に残っている。前者はシンプルな部類に属するが、屹立した非直線的な墓碑がシュルレアリスムなどに影響を与えたアポリネールらしさを何となく感じさせられる。後者は土台の上にバルザックの胸像が据えられている。少々いかめしい感じであるが、フランス文学の巨匠らしい威厳が感じられるものである。これらの墓の写真は紙面の関係で残念ながら掲載できない。



インターネット上にはそれら墓地にある墓の写真がたくさんあるので、墓地名で検索していただきたい。また、本物の骸骨を飽きるほど見たい人には、パリのカタコンブがお勧めである。これもインターネットなどで調べていただきたい。

人との触れ合いから振り返るニュージーランド旅行 一旅行中に感じる「あれ?」へのこだわり一



名古屋語学教育研究室 櫻井 陽子

私はこの春休みを利用してニュージーランド 旅行に行きました。移動手段や旅行日程など全 て自分で計画しての旅行でしたが、こういった 旅行の魅力の一つは、人々と触れ合う機会がよ り多くあるという事です。私にとって、旅行中 の人との出会いは異文化理解(更には人間理解) を深め、自分の視野を広げる貴重な機会であ ると考えています。その為にちょっとこだわっ ているのが、様々な場面で感じる「あれ?」と いう疑問や違和感を逃さないようにアンテナを 張っておき、それらの「あれ?」について考え てみる事です。今回は旅行中に感じた「あれ?」 をもとにニュージーランド旅行を振り返ってみ たいと思います。

店員さんとの触れ合い

オークランドで初めて感じた「あれ?」は接客で感じた「日本とは違う。でも好きだな。」というものでした。日本の接客の素晴らしさはよく知られていますが、ニュージーランドの接客は違った意味でよいものでした。私の個人的な意見ですが、日本の飲食店はとても丁寧で効率的ですが、たまにどこか機械的で距離感を感じることがあります。ニュージーランドでは、店員さんの多くが注文をゆったりと聞いてくれ、目を見て微笑みながら(たまにジョークを交えて)対応してくれました。店を出る際にはにっこり笑って送り出してくれます。そこには、

ゆったりとした時間の中で行われる人間同士の 交流があり、広い空の下、のどかな環境で育っ た人々の心の余裕のようなものを感じました。



フィットネスクラブでの触れ合い

今回の旅行のハイライトの一つは、私が今はまっているグループフィットネスプログラムを本場で体験する事でした。そこで感じた「あれ?」は、「みんなバラバラ!」でした。そこのフィットネスクラブでは、クラスの開始・終了時間はあるものの、エクササイズスタジオにドアはなく、会員が好きな時に出入りできます。時間に遅れて入室しても誰も気にしませんし、クラス終了前でもお構いなしに入ってきて次のクラスを待っている人もいます。私の通っている日本のジムでは、クラス開始とともに扉が閉められ途中参加はできませんし、クラスの途中で抜ける人も殆どいません。ですから、ジムに行く際は1分、2分を気にして行動しています。

些細な事ですが、こういった日常生活での積み 重ねが、時間の観念や国民性を作り上げている のだと感じました。



マオリ族の村ツアーでの触れ合い

マオリ族の人々との触れ合いで感じた「あ れ?」は「意外におちゃめ!」というものでした。 以前はマオリ族といえば、顔も含めて全身にい れる特徴的なタトゥーや、ラグビーのニュー ジーランド代表選手が踊ることでも知られてい る出陣の踊りハカなど、強く激しいイメージが ありました。しかし、村で実際に会った人々は、 ハカを踊っている時の敵を威嚇する表情からは 想像できないお茶目な表情をしたり、ジョーク を言って観光客を笑わせたりしていました。そ してジョークを言った後のちょっと照れたよう なはにかんだ笑いはとてもキュートでした。ま たマオリ族の学校では、伝統技術を習得する為 に一生懸命勉強している学生の姿を見ました。 彼らの表情は、今まで私が見てきたアメリカ、 日本、メキシコの学生と共通するものでした。 こうした個人レベルでの触れ合いは、自身の 持っている思い込みや、人として持っている共

通点の発見など、映像や写真を見ただけでは気付く事ができないたくさんの事を教えてくれます。また、マオリ族の人々が出す空気感は写真や映像では感じる事ができません。自身で経験し、触れ合いや感覚を通して異文化を学ぶ事の大切さを改めて感じました。

最後に紹介する「あれ?」は、ツアーのバス 移動で感じたものです。マオリ族のバスガイド さんは、ノリがよく道中盛り上げてくれまし た。車内では、ツアー参加者が幼稚園児のよう に元気におどけながらマオリ語をリピートした り、カナダ人男性がドナルドダックの真似をし て歌を歌ったり、みんなでマオリの歌に合わせ て「ヒーハー!」と叫びながら爆笑したりして いました。ここでふと感じた「あれ?」は、「こ の方たち何歳? | でした。実は車内の半数以上 が60歳~70歳くらいの欧米人でした。傍から みたら若干滑稽な光景かもしれませんが、すご く楽しかったです。日本では考えられない事で すが、「日本の当たり前」から一歩引いて考え てみると、より楽しい世界があったりするのか なと、思わせてくれるような「あれ?」でした。

面白い「あれ?」、見逃してしまいそうな小さな「あれ?」、戸惑う「あれ?」、興味深い「あれ?」など、海外ではアンテナの張り方次第で様々な「あれ?」に出会う事ができます。みなさんも旅行をする際には、たくさんの「あれ?」を感じ、意識的にその経験を振り返ってみてください。よりいっそう充実した旅になると思います。

"Wherever you go becomes a part of you somehow"

—Anita Desai

こだわりの動物―ペンギン― プログラ

名古屋語学教育研究室事務室 関 麻央里

学内にも動物が好きな人は大勢いると思います。その中でも、恐らく嫌いな人はいないであるう動物…ペンギンさん。

私がペンギンのことを話始めたら親しい友人ですらドン引きするレベルで饒舌になる。テレビを観ていて少しでも知っている知識と違うことを言ったら芸能人をディスることなど日常茶飯事。そして、ペンギンの天敵(シャチ、ヒョウアザラシ、オオトウゾクカモメ)をいつか討伐するつもりでいる。

大抵、ペンギンが好きという話をしていたら、 何ペンギンが一番好きですか、と聞かれる。

エンペラーペンギンの雛です、と間髪入れず 答えるようにしている。(ここに迷いは一切ない)



アドベンチャーワールドにて撮影(2013.11.24)

そう、あの灰色の体に黒と白で構築された顔。 愛らしい以外の何者でもない。その次はアデリー、ケープ、ジェンツー…と順位を付けだすと 終わりが見えない。

ペンギンは一体、何種類くらいいるのか。19

種類います。(人によっては18種類、或いは17 種類という見解もある。)

このうち、国内の水族館で見られるのは11種類。さらにエンペラーペンギンを見ることができるのはなんとたったの二か所!!少ない!! 有名なのは白浜アドベンチャーワールド(和歌山県)、もう一つは名古屋港水族館。しかし、名古屋港水族館の方ではここ数年、繁殖活動が見られない。つまり、愛知県ではエンペラーペンギンの雛が見ることができない。つらい。

そもそも何故「ペンギン」は「ペンギン」な のか。

第1に、ラテン語の "pinguis= 肥満" という 仮説。15世紀後半以降に大西洋を横断したスペインのタラ漁師がニューファンドランド島付近 で見つけた飛べない潜水性の海鳥オオウミガラスを penguigo (太っちょ)と呼び、16世紀に入って英語と混ざって penguin になったとされている。そして北のペンギン (オオウミガラス)を乱獲により絶滅に追いやった頃、ヨーロッパ人(北半球と違ってザックリ)が南半球でオオウミガラスに酷似した海鳥見ーっけ!なんや、これもペンギンやん!という流れ。オオウミガラスは絶滅しとるし、ペンギンの称号は現存するペンギンのものとなりました、と。

もう一つは、ウェールズ語説。古代ウェールズ語でオオウミガラスの頭部の模様が白いことから「pen-guyn(白い頭)」に由来していて、その名がついたとされている説ではあるが現存の一次史料がないため、疑問視されている。

どちらにせよ、オオウミガラスが絶滅しなけ

ればペンギンにはペンギンという名前が付かなかった、ということだけ分かる。

話は変わるがフランス語では「pingouin (パングワン)」と「manchot (マンショ)」の 2 の表記がある。

前者の方が見慣れている感じはするが、実際に愛らしい姿で人気者となっているペンギンは、manchotである。では、pingouinと manchotは、どう違うのか。

まず、pingouin は、日本語で言うところのオオハシウミガラス〈ウミスズメ科、現在の分類ではウミスズメ亜科〉のことを指している。このオオハシウミガラスは、北半球の北極からブルターニュにまで見ることができる。

対して、manchot はペンギン科に属し、南半球に生息する海鳥のことを指す。

両者の決定的な違いは、pingouin は空を飛ぶ 海鳥であり、manchot は空を飛ぶことができな い海鳥を指している、ということである。

ペンギンは鳥類の中でも研究が進められている。にもかかわらず、謎が多い鳥であることも 魅力の一つなのである。

みなさんもこれを機にペンギンの写真集を見るも良し、水族館に行くも良し、お気に入りのペンギンを見つけてみるのはどうでしょうか。 (笑)



成鳥の体長は 130cm にもなる。

学生の異文化体験

カムサハムニダとマッコリ

短期大学部 1 年 杉田 可縫

韓国のドラマやアイドルが大好きで韓国語の 授業を受けています。顔や文化は似ているの に、やはり違っている日本と韓国…発見と驚き でいっぱいです!

韓国が好きで韓国語の授業を取る人が多い中 「日本語と似ていて簡単そうだから」と言う人 がいました。確かに語順が同じで似ている言葉 もあるので、他の言語に比べれば親しみやすい と思います。例えば《カムサハムニダ》は《カ ムサ》「感謝」と《ハムニダ》「します」で直訳 では「感謝します」になります。日本の「あり がとうございます」という意味です。言葉の響 きは似ていても発音が微妙に違っていたり、や はり違う言語なのでニュアンスが違うこともあ り近いからこその落とし穴があります。韓国人 の友達と話していたら「韓国で日本の人が『マッ コリジュセヨ (マッコリ下さい)』と言ってい て店の人が困っていた。」という話を聞き「何 で困るの?」とすごく不思議でした。《マッコ リ》は韓国のお酒の名前なので伝わるかと思い きや発音が違うんです。本当の発音は《マッコ rリ》で、日本には無い《r》のような発音が入 るため韓国人の耳には違う音に聞こえてしまう そうです。

日本の倍以上も発音があるなんで…韓国語の 発音はすごく難しい! とよく思いますが、そ んな韓国にも「つ」や「ざ」の発音は無いので、 「ちゅ」や「じゃ」になってしまうことがあり ます。なんで《マッコrリ》が言えて「つ」が 言えないんだろう…きっと韓国の人は逆のこと を思っていると思います。面白いです。

言語の勉強を始めると文化の違いを知ったり 自分の国について改めて知ることができたり、 多くの学びがあり日々楽しいです。何よりドラ マの台詞が聞き取れた時や、自分の韓国語が韓 国の人に伝わった時は本当に嬉しいです。まず は挨拶からキレイな発音で言えるように、とっ さに《カムサハムニダ》と言えるように、日々 韓国語と触れ合って少しずつ喋れるようになり たいです。

国歌をきく

地域政策学部] 年 析元 彩実

映画は国をよく表しています。どのような言語で観るかはとても重要なことだと思います。私が音声にこだわりをもつようになったのはミュージカル映画をたくさん観るようになったためです。なかでも私は『ロッキーホラーショー』(The Rocky Horror Picture Show)を観たときにこの雰囲気を日本語で聴くのはもったいないと感じました。日本語の詞が韻を踏むようにさまざまな言語の音楽でも韻を踏んでいたりして、日本語では表しきれません。

最近観たのが『麦の穂を揺らすとき』(The Wind That Shakes the Barley)です。1920年のアイルランド独立の歴史の一部が描かれています。この際、多くの人が国のために、また同朋のために死にゆく姿が描かれています。この映画で印象的なのは日本語の音声にしてさえアイルランドの言葉で流れる国の歌です。この映画の中で「自分たち」の言語は重要なものです。映画の中で仲間を意識するシーンでは国の歌が歌われています。私はこれらのシーンを日本語で訳すことはしなくてもいいと思いました。「君

が代」を英語で歌うのは日本人としてしっくり こないと思いませんか。君が代の現代で使いな れてない言葉は日本の歴史を感じさせます。フ ランス国歌も国の歴史背景がよく表れていま す。国の言葉は国民のアイデンティティーで あってその国民のためにその言語を使うことは 相手を尊重することであると思います。映画の 中の世界を知るためにその言語で聞くことは、 相手に寄り添うことに似ていると思います。

受験のとき英語が嫌いでしかたなかった私は今、留学のために英語を学ぼうとしています。 奨学金のための勉強ももちろん大事なのは分かっているけど、日常会話の常套句を知ると一歩海外に近づけたような気がします。 映画の中の言葉は素敵な表現を使っています。 日本語字幕と比べながらさまざまな言葉を知りたいです。

言語における感性の差異

文学部 2 年 関 麗美

私は一年生の春からほとんど毎週語学教育研究室に通っており、そこで数多くの洋画を観てきました。話す言語や文化は違うけれど、共感することが多々あり、国を超えても通じることがあるということを、たくさんの作品を見ていく中で身をもって実感してきました。数ある作品の中でも、家族愛や恋人愛などの「愛」を題材とした作品を見る事が多く、愛の形は千差万別で、決まった形が無いからこそ、毎回心動かされるのだと感じます。

そこで、今回英語と日本語による「愛」の違いについて述べていこうと思います。英語でよく耳にする「I love you」。日本語で一般的に恋人同士に用いますが、洋画を観ていると息子が母親に言う場面が多々ありました。日本では母

親に「愛している」なんて照れくさくて言えないですし、愛しているではなく好きと表現する事の方が一般的ではないでしょうか。また、ある洋画の場面で恋人に"I really like you."と使っている場面を見た事があります。同じ好きでもどの人に使うかによって日本は好きと愛しているを区別する人が多いのに対して、英語圏の人はあまり区別しないという印象を受けました。日本では、たいてい「like = 好き」、「love = like よりも強い愛情」と教えられているため、日本人からしたら恋人に like ? 家族に love?と感じてしまうかもしれません。私も現にそう感じているところが日本人の感性をもっていることが顕著に表れている証拠だと思います。

このようにして、洋画を観る事で、以前まで 自分が思っていた英語に対する印象と洋画を通 して英語の会話を聞いてみた後の印象は異なっ ているという新たな発見や英語という言語が もっている言葉の深さを知るいい機会となって います。英語に限らず、他の言語についても 同様のことが言えると思いますが、やはり教科 書や辞書に書かれている意味だけが正しいとは 言えないということです。今後もたくさんの洋 画と出会い、他の言語に触れることで異文化の 人達の感性を少しでも養っていきたいと思いま す。



こだわりのお金

法学部 3 年 兒玉 旭宏

皆さんは、お金と聞くとどんなことを思い浮かべますか。お金が大好きという人も、政治と金の問題のように汚いものと思う人もいるでしょう。しかし、お金がなければ生活できないのは万国共通です。そして、意外にも、お金を見ればその国のことがわかるものです。ここでは、私が5週間過ごしたオーストラリアのお金を例に、現地事情や文化について書いていきます。

まずは、オーストラリアのお金について簡単に説明します。オーストラリアの通貨の単位は"オーストラリアドル"、1ドルはおよそ90円です。私が滞在したブリスベン中心地は物価が高く、現地のペットボトルやジュースバーはおよそ3ドル、お昼ご飯は8ドル程度します。そして、なんとオーストラリアのお札はすべて薄いプラスティックでできています。そのため、海やプールへ遊びに行き、お札を持ったまま水に入っても、破れることはありませんでした。マリンスポーツが盛んな現地に適したお札と言えるかもしれません。



ここからは、紙幣とコインについてです。オーストラリアのお札は5種類あり、日本と同じく、各紙幣に偉人や国会議事堂などが描かれています。紙面の都合上、各紙幣の説明はできません

が、興味を持った方はぜひインターネットなどで調べてください。オーストラリアの歴史に詳しくなれるはずです。そして、硬貨は6種類あり、表にはエリザベス2世の肖像画が、裏には固有の動物などが描かれています。この1ドル硬貨や50セント硬貨の裏面は様々なバリエーションがあり、何年にどういった記念で発行したということが記されています。こういった記念硬貨を集めるのも楽しいですよ。



毎日見て、使うお金だからこそ、その国の思いや歴史が詰まっているといえます。これから海外へ行かれるあなたも、普段何気なく使っているお金について調べ、その国の歴史や文化について学んでみてはいかがでしょうか。きっと新たな発見と喜びがあなたを待っています。

甘い食べ物で感じる 文化の違い

経営学部 4 年 大石 真由

私は昨年、カナダのバンクーバーへ留学しました。今年の春に帰国したのですが、美味しい物を食べすぎて体重が10キロも増えて帰ってきました。それほど私の美味しい物に対する執着は激しかったようです。

それはさておき、バンクーバーは移民ででき た街です。世界各国から美味しい物が集まり、 いろんな世界の食文化に影響を受けた新しい食 べ物がたくさん町の中に溢れています。今回、 私は甘いものが大好きなのでバンクーバーでし か食べられない甘い食べ物を紹介します。紹介 するものは3つ。

- 1. 「Bella Gelateria」世界1位になったジェラート屋の「ソルトキャラメル」
- 2. 「Bubble World」台湾人も認めるタピオカ ジュースのお店の「チョコレート味」

この3つが本当に美味しく、どれを食べても 幸せな気分になれます。

ジェラートは日本では考えられないような味があり、「え?これ本当に食べられるの?」と 疑ってしまうようなものまであります。

そしてタピオカジュース。海外では「Bubble tea」と呼ぶのが一般的です。タピオカを口に入れたときの食感からこのような名前がついたそうです。食べ物の名前の付け方から他の国の人との考え方が違うのだと実感させられました。食感から名前が付いた食べ物は日本にあるのかなと考えてしまいます。

次に Maple Walnut Cheesecake。これは本当に 美味しい。何度も通い詰め全種類を食べつくし ました。メープルはもちろんカナダ産!カナダ 人オーナーのこだわりがぎゅっとつまった一品 です。

最後に美味しい物を見つけに世界各国から集まった友人たちと出かけたり、現地の人と仲良くしたりすることは留学の醍醐味です。他の国から集まった人たちと様々な料理を食べるということは料理を提供している人たちの文化や一緒に食べている人たちの文化にも触れるということです。文化の触れ合い方もいろいろありますが私は食べ物を通して文化の違いを楽しむことをお勧めします。

自分自身の見識を持つ 重要性

国際コミュニケーション学部 4 年 落合 幸美

昨年の8月から7ヶ月間、アメリカのサウス イースト・ミズーリ州立大学に留学していまし た。その経験から、"イメージや既成概念を捨 て、自分自身の"目耳心"で理解し、関係を深 めていくこと"の重要性について再認識しまし た。私は、日本を立つ前に「サウジアラビア 人に気をつけろ」と言われたことがありまし た。現在、この記事を読まれている方も、イス ラム教徒や中東という言葉から紛争などを思い 出された人も少なくはないと思います。私自身、 クラスメイトのサウジアラビア人に対して、留 学に行ったばかりの頃は、"危ないから、深く 関わらないでおこう"と思っていました。しか し、4ヶ月間共に生活する中で、家族や生活様 式を知り、他人を大切にする心がある人たちだ とわかりました。また、コーランの勉強を通し、 相手を尊重しながらも一方で、自分自身のブレ ない立ち位置を定めておくことで、異文化理解 をすることができたと思います。 現代は、マ ルチメディアの発達により、リアルタイムで世 界中のニュースを手に入れることができる。そ



授業後

して、SNSなどを通して、それらの情報が次々と拡散されている。つまり、情報を自ら掴みに行かなくても、自然と伝わってきて、自分の情報や知識となり得る時代である。私は、それらの情報を鵜呑みせず、自分自身で、情報収集し、考え、一人一人が異なる見解であってもいいので、持つべきだと思いました。日常生活においても、そうである。日本社会は、協調性を重視する特徴がある。だからと言って、単に同調せず、自分の意見も伝え、異なる価値観を持つ人たちと合意形成することを学生のうちから大切にしてほしいと思いました。



日本食パーティー



誕生日パーティー

柔道を通じた国際交流

法学部 4 年 石川 知佳

私たち柔道部は、東海地区大会優勝と全国大会上位入賞を目指し、毎日稽古やトレーニングに励んでいます。部員数は22名と他の強豪校と比べると人数は少なく小柄ではありますが、一人一人の稽古に対する姿勢、選手としての責任感はどこにも負けていません。

「柔道」と言うと、暑苦しいだけのイメージをお持ちの方が多いかもしれませんが、愛大柔道部はただ柔道に取り組むだけでなく、国際交流にも積極的に力を入れて活動しています。在学中に JICA 短期隊員としてアフリカのザンビアやガボンで柔道指導をされた先輩方もいます。



そして 2014年10月には、フランスのエコール・ポリテクニーク大学の柔道チームと親善稽古を行いました。彼らはとても優秀で大半の方は多言語を話すことができましたが、やはり英語・スペイン語・中国語が主で、日本語を話せる方は少なかったです。会話の中ではもちろん言葉の壁を感じましたが、単語とジェスチャーを繋げ「外国人と話している」という気分を少しも感じないほど楽しい時間を過ごすことができました。しかし、その思いと同時に、自分の語学力の乏しさをあれほど悔やんだことはありません。

また、2015年6月には、愛知県武道館で開催された東アジア地域の8カ国が集まる東アジア柔道選手権大会に競技役員として参加しました。国際的に活躍する選手達の試合を近くで見られたことはとても良い刺激となり、柔道に対する姿勢を見直す良い機会となりました。また、試合の合間には各国の選手たちと様々な形で交流する機会があり、日本での大会を楽しんでくれていることが伝わってきました。私は式典係として浴衣で表彰式に臨み、各国の選手たちに喜んでもらうことができました。



私はマネージャーとして部に所属していますが、引退間近のいま、心から、~柔道部に入ってよかった~ と思っています。他の部活ではダメなんです。部活を通してこのような国際交流ができるなど、入部した当時は思ってもいませんでしたし、このような経験ができたからこそ、とても充実した大学生活だったと胸を張って言えます。この記事をお読みいただき、柔道部に少しでも興味を持ってくださった方!ぜひ一度、厚生棟7階の武道場へ見学にいらしてください。



豊橋語学教育研究室

第2回 座談会—長期海外留学—

進行: 文学部 中尾 充良 先生

2015年5月19日 (火)

進行:中尾充良先生(以下、中尾)

パネリスト

<オーストラリア留学>

文学部3年 山﨑 桃子(以下、山﨑) <ニュージーランド留学>

短期大学部2年 山田祐里奈(以下、山田) <中国・上海留学>

地域政策学部4年 稲生 理沙(以下、稲生) <台湾留学>

文学部4年 川口 舞(以下、川口) <フランス留学>

文学部4年 杉田 竣祐(以下、杉田)

~第1部~

(中尾)

今回は、海外留学から帰国した学生に留学体験を話して頂き、お互いの経験を交換したり、また、これから留学を考えている人にはぜひ参考にしていただきたく、このささやかな座談会を開きました。まずは、1人1人の体験談を写真も見せながら5分~10分くらいでお話いただければと思います。

(山﨑)

「オーストラリアで半年過ごして感じたこと」 私は2年生の秋(8月から2月)にオースト ラリア・ブリスベンのクイーンズランド大学に 留学してきました。この留学は愛大を通しての 留学ではなく、自分で申し込んだ留学です。私



山﨑桃子さん

は1年生の時にも愛大のプランでカナダにも 1ヶ月留学したのですが、その時に感じたこと があります。大学プランでの留学ということで 日本人の友達がいっぱいいて、毎日日本語で話 してしまい、また1ヶ月がすごく短く感じ、わ たし的に海外旅行の気分になってしまい、学ぶ には時間が足りないと感じ、2年生の時にこの 留学を決心しました。

最初は1人で行くことにすごく不安だったけれど、なんとか準備もギリギリ間に合い、1人で行くことができました。最初から飛行機が遅れてしまい、トラブルで大変だったり、現地に着いても誰も知り合いがいなく、頼れる人もいなくてどうしようかと思ったのですが、ホストファミリーも友人もみんな優しくてすぐに馴染むことができました。

クイーンズランド大学には日本人もいたので すが、私が行った8月は夏休みということで日 本人も多くいたのですが、9月~1月までは日 本人はいなく、中国人、韓国人、コロンビア人などインターナショナルの友達がたくさんでき、1人で行った甲斐があったなと思いました。ホストファミリーの子供たちがすごく可愛かったです。クラスのみんなと鍋パーティーをしたときは、日本人は私以外いなかったのですが、たとえ出身国が違っても英語でつながれることにすごく感動しました。ハロウィンの時期には、タイと中国人の友達とゾンビメイクして遊びました。

1人で過ごすのだろうと思っていた20歳の誕生日には、学校の友達がサプライズしてくれて感動しました。またホストファミリーは、本当は自宅に友達を呼んではいけないのに、私の誕生日会を開くために呼んでくれてパーティーをしました。

1ヶ月間の休みがあったので、グレートバリアリーフやオペラハウス、メルボルン、ブリズベンフックに外国人の友達と行きました。日本ではできない経験ができたと思います。外国人との旅行はめったにできないと思うし、楽しいと思うことが多かったです。

ホストファミリーも本当に良い方々で、私は 半年間お世話になりました。最初は辛いことが ありました。私の部屋は虫だらけで、潔癖症で 虫が苦手な私は、ホストマザーが良い人すぎて そのことが言えなくて、我慢して毎晩眠れず、 日本の友達に電話してどうしようかと相談して いました。ホストペアレンツは私の顔を見て「元 気なさそうだけど大丈夫かい?」とすごく心配 していてくれて、居心地が悪い部分があること を伝えたらすごく謝ってくれて、翌日一緒に部 屋を掃除してくれました。私は自分の意見を言 うことはすごく大事だと感じました。

日本人は謙遜など相手のことを考えて遠慮 し、自分の意見を言えないことが多いけれど、 海外ではそれは通用しないことがわかり、自分 の意見をしっかり言うことが大切だと思いまし た。1人ぼっちで行った留学だったけれど、私 自身成長できたと思うし、日本でも友人や先生 など支えてくれて人がいたからここまでやっ てこれたと思いますし、現地でもたとえ1人で 行ってもこれだけ友達ができて、楽しい毎日を 過ごせたので、私は1人で留学してみることも お勧めします。

(田田)

「ニュージーランドへの留学」

私は去年の3月~12月までの9か月間、ニュージーランドへ留学していました。きっかけは私が高校生の時に出会った友達でした。高校入学までは海外にまったく興味はありませんでしたが、その高校はニュージーランドに1年間留学する留学制度などが豊富なこともあり、海外に興味ある子がたくさんいました。



山田祐里奈さん

その海外に留学した友達から、留学中に色々な体験をしたこと、英語力がすごく身についたことなど様々な体験談を聞きました。それから何よりもその友達が以前と比べて人として成長していたことにとても驚きました。また何人かの友達から留学体験談を聞きましたが、みんな口をそろえて本当に充実した時間が過ごせた。また絶対に留学したいと強く言っていました。私はどうしてそんなに充実できるのだろう、日本の生活と何がそんなに違うのだろうと疑問を持ち始めました。

それを機にテレビで海外番組などを見始め、

そこに映る日本では見たことがないきれいな街並みや建造物、住民の生活を見て、こんな素敵な国へ行っていろんなものをみたい、実際に現地の人と通訳なしで話してみたいと強く思うようになりました。そして帰国してからも英語の勉強が続けられることを考え、留学を決意しました。

「中略]

留学する前は初めての海外ということもあり、ニュージーランドへ行くことがとても楽しみで、早く行きたくて仕方がありませんでした。しかし、実際にニュージーランドへ着きホストファミリーに会いましたが、何を言っているのか全く分からず、自分も言いたいことが思うように話せないという状況で、本当に心細く辛かったです。

私は語学学校へ通っていたのですが、初めて行った日には、そこで数人の日本人に合うことができ少しホッとしました。そしてクラスには韓国人、ベトナム人、ドイツ人などいろんな国の生徒がいましたが、みんな心優しくフレンドリーですぐに打ち解けました。先生も面白く、授業中に歌を唄ったりゲームをしたり、パーティーをしたりと授業でとても楽しい英語を学ぶことができました。休日にはクラスの友達と海でバーベキューをしたり、丘に登ったりしました。

留学生活の中では、毎週誰かが入学したり卒業したりするのですが、クラスメイトが卒業した時にクラスのみんなで卒業パーティーをやろうと企画し、食べ物を持ち寄って、パーティーをしました。また、授業は午前と午後に分かれていて、6週間でクラスが変わります。基本的には先生が変わるのですが、先生の最後の授業の時には、午後の授業を使ってみんなでお菓子パーティーを開きました。

学校の斡旋で体験できる乗馬体験では、大き い丘を馬に乗ってのぼり綺麗な景色をみたり し、4月最終週のイースターでは、学校でイースターにまつわるゲームをし、その景品でイースターチョコをもらい、クラスのみんなで記念写真を撮りました。休日に友達と登った丘から見た海がすごくきれいに見えて、本当に自然がきれいなニュージーランドで印象的でした。

英語の方も前半は宿題の後に毎日英語で日記を書いたり、文法のワークを解いたり、自分専用の単語帳を作って英語の基礎を徹底的に身につけていました。後半はTOEICのコースを取ったり、問題集を解いたりとTOEIC中心の勉強を行いました。こうしていくうちに英語もだんだんと身につき、ニュージーランドの生活もすっかり慣れ、1人でどこへでも行けれるようになったり、自分のやりたいことが自分でできるようになったり、だんだんと留学生活を楽しめるようになっていきました。

留学するということは、日本では何不自由なくできていたことも海外ではまったく通じないので、今まで体験したことのないような苦労もたくさんありました。しかし、そのおかげで成長したことや気づかされたこともたくさんありました。それは現地で世界各国のいろんな人と出会ったからこそ学べたことだと思います。いろんな人に助けられたり、その国の価値観や考え方の違いには驚いたりしたこともありましたが、それで私自身も変わることができました。

そして、帰国してからは留学した友達が話していた「充実した時間を過ごせた」という意味がようやく理解できました。留学してすぐ大変だった時があったからこそ、自分で何でもできるようになった喜びや、友達と一緒に遊んだ時の楽しさが増すのだと気づきました。今少しでも留学を考えている方がいるのなら、ぜひその気持ちを無駄にしないで学生のうちに留学に行ってほしいと思います。

(稲生)

「まさかの中国に留学して」

まず初めに話したいことは、私が思うに中国は西洋ヨーロッパやアメリカとかに留学した方とは違う体験ができます。違う体験とは、中国人と日本人は、見た目は同じだけれど、行動や考え方が時としてすごく違ったりしてカルチャーショックを受けたり、中国は大陸なので国土の広いダイナミックさとか、多民族国家なのでいろんな人がいたり、日本の人口と比べると10倍も多い世界一の人口の中で、もみくちゃにされるのが中国留学の大きな特徴だと思います。

それなので学ぶことも先進国的な素晴らしいところもありますが、結構目につくのは、どちらかというと(列に)並ばないとか、私にとって面白いなと思うところも学べるのが中国・大陸の留学の醍醐味だと思います。



稲生理沙さん

私は交換留学生として行ったので、まず募集がかかった10月に出願しました。交換留学生の良いところは、愛知大学から半年で20万円、1年で40万円の返済不要の給付型奨学金がもらえるところが1番大きな利点で、次に提携校なので色々な連絡がしやすいところがあります。

交換留学生のテストは全学部の学生が受けて もいいので、現代中国学部の方もいるのですが、 彼らは半年前に現地調査ということで4か月間 現地に住んでいるので、面接などがとても上手 です。けれどそういう部分は考慮されるので、 筆記試験と面接試験も中国人と日本人の先生に 相談をして試験対策をすれば、交換留学生の試験は通るので大丈夫だと思います。

12月から留学が認定され、徐々に渡航の準備を始めるのですが、医療センターへ行ったり保険に加入したり、入学証明書が届いたら中国領事館にビザを取りに行ったりしました。

渡航の時は旅行会社を通じて、飛行機とホテルを手配してもらいました。

通常の授業は、午前中2時間の授業が週4日 あるだけで午後の授業はないので、時間がたく さんあるため、遊ぶ人は遊ぶ、勉強する人は勉 強するという感じで個人的に分かれていたと思 います。

$(\Pi \Pi \Pi)$

「謝謝臺灣、ありがとう台湾」

私は学校の試験を受け、交換留学生として台湾へ行きました。もともと第2言語として学び始めた中国語の勉強が楽しくて、1年生の頃からランゲージセンターやLanguage Caféへ通い、みんなや先生と中国語で話をしたり、センター内の資料を借りて検定などの勉強をして、自分なりに力を入れて勉強をしていました。

たまたま読んだ本がきっかけで台湾の歴史や 文化に興味をもつようになり、2年生の夏休み にも短期留学を個人でしたのだけれど、もっと 知りたいという思いから学校の交換留学に応募 をして台湾へ行きました。2年生の秋に試験を 受け、2年生の2月(2014年2月)から行き、 今年の1月(2015年1月)終わりに帰国しました。

[中略]

また私も交換留学で行ったのですが、語学の 授業時間数が少なく、2期にわたって自費で別 の語学学校に通っていました。午前中は語学学 校へ通い、午後から交換留学先の授業を受けて いたので、結構忙しかったです。

私が留学した東呉大学の交換留学生は、履修 科目に制限がなくどの学部の授業も履修が可能 です。私は日本語日本文学専攻であるので、単 位交換を考慮して日本語学科の授業を中心に履修しました。先生は日本人の方で生徒は全員台湾人です。日本語学科のみんなとは台北の三菱東京 UFJ 銀行の支店へ社会見学に行きました。また何でも履修して良かったので、サッカーの授業も履修していました。中国語でサッカーの授業を受けて、本当に貴重な経験ができました。



川口 舞さん

翻訳や通訳の授業では日本語と中国語の違いを意識する力がつき、中国語を勉強する上でとても役立ちました。一緒に発表をしたり、言語を互いに教えあったりしていくうちにたくさんの友達ができ、授業後も一緒に勉強をしたり、ご飯を食べたりとても充実したキャンパスライスを送っていました。

寮も台湾人の学生との8人部屋に住んでいたので、絶えず中国語を聞いて話す生活で中国語が飛躍的に伸びました。一年間台湾人の学生と生活や学校生活を共にし、時にはぶつかり、喧嘩もして理解を深め合い、かけがえのない絆を築くことができました。台湾の人はどんな時も好意をもって助けてくれる親切な人が多いです。留学中たくさんの困難にぶつかりましたが、クラスメイト、友達、ルームメイト、周りの人の助けがあって乗り越えることができました。とても感謝しています。

[中略]

また、台湾は本当に日本人の観光客が多いの

で、日本人観光客がよく訪れる茶芸館というお店で通訳のお手伝いをしていました。4か月間にわたる芸術祭では運営ボランティアにも参加しました。100人位の台湾人の中に日本人は1人という環境で、言語の面では苦労した点もありましたが、4か月間一緒に仕事をして台湾人のこともよく知れましたし、すごく貴重な経験ができました。そして、旅行もたくさん行きました。

日本という国にも様々な人がいて様々な世界があるように、海外でもたくさんの人と関わってたくさんの世界を知ることが大切だと思います。勇気をもって様々な世界へ飛び込み、たくさんの人と交流して揉まれて、刺激を受け、人として成長することができたと自分でも実感しています。またその中で中国語能力も高めることができ、帰国後には目標であった HSK6 級、中国語検定2級を取得し、中国語のレベルアップ、台湾の理解を深めるという目標を無事に達成でき、とても良い留学でした。

(杉田)

「フランスでの大学生活|

僕は2年生から3年生にかけて1年間フランスのオルレアン大学へ留学していました。

上海、台湾の2名と同じ交換留学なので、選抜試験を受けましたが、2年生から行く場合はその試験が1年生の10月頃になるので、早めの準備が必要になりました。

交換留学生は大学付属の語学学校に入るのですが、そのクラスにはフランス人はいなくて、いろんな国からの留学生が集まってクラスを作りました。僕のクラスは、中国・韓国・ロシア・インド・バングラディッシュ・アメリカ・ボリビアからの留学生がいました。日本からの留学生が一番年下くらいで、他の国の人たちは30代や40代くらいの留学生がいました。

授業に関しては、会話中心の授業がほとんど だったのが印象に残っています。多くの授業で



杉田竣祐くん

先生と学生、学生同士が話し合いながら授業を 進めていきます。発言を求められることも多い のですが、初めの数週間はほとんど聞き取るこ とができず苦労しました。授業ではよく環境問 題や雇用問題など色々なテーマを扱ったディ ベートを行うのですが、国によって考え方が違 うのだなと面白いと思いました。このような授 業内容が多かったので、語学力はもちろん自分 の意見を言ったり意見交換したりという力がよ く身につきました。

クラスにもよりますが、授業内容が結構難しいため、予習復習にかなり多くの時間を取らないといけないのですが、授業が週3日と半日だけなので休みが多く自由な時間を取ることができます。それ以外にも2週間程度の長期休暇を結構とることができます。

またオルレアン大学にはクラブ活動が充実していて留学生も参加ができました。文化系では演劇や映画を見るサークルがあり、僕の友人が演劇部に所属していたのですが、喋り方や発音がとても勉強になったと話していました。演劇部は留学生にとても人気があり、たくさんの留学生が所属しています。演劇は他のサークルと少し異なり、ここに所属すると大学の単位が取得できるため、所属して単位を稼ぐ人もいました。スポーツ系のサークルも充実していてそちらにはフランス人の人が多く入っているので語学力も高められると思います。大学だけだと現

地のフランス人と関わることはほとんどないので、サークルに入って仲良くなると良いと思います。

遠足は5回以上あり、行先はお城や美術館、 国会議事堂などへ行き、パリを回ったりもしま した。自由時間がたくさんあるので旅行にもた くさん行けます。

日本から来ていた人たちは、留学中に旅行を たくさんしたことをキッカケに旅行にはまり バックパッカーになり世界中を回っている人も いました。

今回の留学では大学の授業だけではなく休暇中の活動で多くのことを学びました。旅行に行ったりお店の手伝いをする機会もあったりと、いろんな面で成長できたと思います。フランスに留学したいと思っている人は、こういう長い休暇を利用して大学だけではなくいろんなことに挑戦してみてください。



~第2部~

この後、参加者の間で大変に意義深い意見の 交換が行われ、フロアからの質問も多数出て、 座談会は成功裏に終了いたしました。忙しい中 をご足労頂いたパネリストと参加者の皆さんに 感謝いたします。紙面の都合上、ここでその詳 細をお伝えすることは不可能なので、これにつ いては、できれば、また別の機会にご報告いた したいと思います。(中尾)

エッセイ: D. H. ロレンスの「青い花 | (その2)

経営学部 山田 晶子

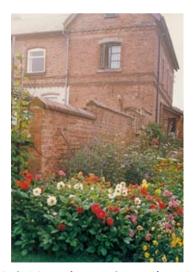
先回のエッセイでは、ロレンスの初期の短編 小説「春の亡霊たち」に登場するブルーベルに ついて紹介をしたが、今回はロレンスの最後 の長編小説である『チャタレー卿夫人の恋人』 (1928) に登場する青い花「ブルーベル」と「ヒ ヤシンス」及び『息子と恋人』の「忘れな草」 について紹介したい。

『チャタレー卿夫人の恋人』の主人公たちは、メラーズ、コニー、クリフォードの3人であり、恋愛におけるいわゆる三角関係が大きな主題になっている。この関係には、階級問題、労働者問題、性愛のあり方、自然と文明等々、多くの問題が含まれている。クリフォードは30歳前後の準男爵であり、その妻であるコニーは20代後半の人生が中心に描写され、彼女の恋人になるメラーズはクリフォードに雇われている森番という職業の肉体労働者で、30代後半の男性である。

クリフォードに愛を感じられなくなったコニーは、メラーズとの恋愛に走るのだが、作者ロレンスは彼女とメラーズを不倫の廉で責めるのではなくて、コニーをこのように追い詰めた夫クリフォードの生き方を鋭く批判しているのである。彼は第一次大戦の後遺症から半身不随になっており、子供を作れないのであるが、クリフォードは体が不自由であるばかりではならて、心が冷たくなっているのである。このような彼は「機械」のように描写されている。彼は炭鉱王であって裕福ではあるが、コニーにとっては人間としての温かみが欠けた男性となっており、彼のせいで彼女は精神を病むような状態にまで追い込まれたのである。ゆえに、彼女は、貧しくはあるが男としての肉体を備えており、

かつ精神力も強いメラーズに惹かれていったのである。

このような三者の関係は、第13章の、クリフォードの領地ラグビー邸に隣接している森の中で三者が出会う場面に、象徴的に描写されている。車椅子に乗ったクリフォードは、春の森に咲きほこっている美しい花々に、特にブルーベルと青いヒヤシンスの海に車いすを乗りつけて行って、その美しい花々を蹂躙するのである。それは、妻とメラーズの不倫に気づいたと思われる彼が、コニーとメラーズの前で美しいものを汚すことによって、二人が内面的に苦しむのを眺めて喜んでいるかのようである。ここの場面でも、ブルーベルとヒヤシンスの花は青色が象徴する「天上」という楽園を思わせるほどに美しい。それは「青い海」のイメージを持っていて、「春の亡霊たち」のブルーベルの海を連



『息子と恋人』のポールの家のモデルになった 家。筆者がロレンスの故郷であるイングランド のイーストウッドを訪れた1980年夏に撮影

想させる。自然が織りなすこのような空と海の イメージは、それらを蹂躙したクリフォードの 機械の車椅子と対比されていて、自然対機械の 主題が象徴的に描かれているのである。

『チャタレー卿夫人の恋人』以前に書かれた不倫を主題とする有名な小説には『ボヴァリー夫人』、『アンナ・カレーニナ』、『緋文字』があるが、これら3作品においては主人公である男女のうち1人が死んでしまうが、『チャタレー卿夫人の恋人』においては、コニーとメラーズは結末において死んではいなくて、将来結婚するであろうという希望が見られる。このように、『チャタレー卿夫人の恋人』は、「不倫」という主題が肯定的に描かれ、その当時は赤裸々すぎるとして問題視された性描写と相俟って、社会的に大きな問題を提起した。世界文学史上において画期的な小説となったのである。

『チャタレー卿夫人の恋人』よりも以前に、ロレンスの出世作として有名な『息子と恋人』 (1913) にも青い花が登場しているが、これも印象的な描写がされている。研究者の多くはブルーベルには注意するだろうが、『息子と恋人』 に登場する青い花に言及した論文を、筆者は読んだことがない。この青い花というのは「忘れな草」である。

『息子と恋人』においては、キリスト教的精神性を代表するガートルード・モレルと彼女の夫であり官能的な男性であるウォルター・モレルが対比されて登場している。この小説は、ロレンスの自伝的小説であり、ガートルードとウォルターの息子であるポールは、ロレンスをモデルにしていると考えられる。ガートルードは夫に対して掛けていた夢を打ち砕かれて、長男のウィリアムに愛を転じ、彼が死んでからは次男ポールに恋人のような思いを寄せて熱烈に愛する。しかし50代になって間もなく、癌のために死んでしまう。死の床にいる彼女を看病するポールには、母親の青い目が忘れな草色をしていると映る。彼にはその目を見つめることは苦しかった。彼女の青い目は、苦悩を意味して

いるのではないのか、と彼には思われたのである。「青さ」は「禁欲」の意味も持ち、彼女の目が「忘れな草」に喩えられることによって、彼女が求めても得られなかったものをいつまでも忘れることができなかったことを意味していると思われる。それゆえ、彼女は死に対して頑固に抵抗しており、苦しみは長引いたのである。このように、この場面では、ポールの心情を通してロレンスは母親を批判的に描写していると考えられる。この小説の前半では、ガートルードとウォルターの戦いにおいて、母親のであるが、この小説を最後まで読んで全体的な意味を考えるとき、作者のウォルターへの愛情も深く感じ取れるのである。

前回、今回とエッセイ「ロレンスの青い花」において、彼の小説に象徴的に登場している青い花を取り上げたが、ロレンスの作品にはおびただしく花や植物や鳥など、自然の中の存在が登場している。花については「青い花」ばかりではなくて、「赤い花」、「金色の花」、「黄色い花」、「白い花」等が象徴性が濃く書かれている。人間も自然の一部である、という思想を様々な作品の中で描写したロレンスは、謙虚さの極みの人間であった。



『息子と恋人』のポールの家のモデルになった家。筆者30代の時撮影:1980年夏。

Moving Forward: A Muslim resident of Japan answers students' questions

共通教育科目(英語)講師 Nicholas Bradley(ニコラス・ブラドリー)

Like it or not, religion is part of the world we live in. Perhaps the religion we hear about the most through the news media is Islam. Islam is often cited as the root cause of many of the conflicts in the world and fierce debate continues over whether Islam (and religion in general) is a naturally divisive force that inevitably leads to conflict or if it is simply a case of the few misrepresenting the many.

Fendrii is an Indonesian Muslim who came to Japan in 2005 to study at Kyoto University. Fendrii kindly agreed to answer students' questions about Islam. As space is limited, only a few questions and answers can be shown. If you would like the full interview, please email me at nbradley@vega. aichi-u.ac.jp.

Are most people Muslim in Indonesia?

Yes, the Muslim population in Indonesia is around 80% of the total population.

Why do you believe in Islam?

I was born into a Muslim family. However, it took a long process until I became absolutely certain about the truth of Islam. My belief grew as I learned more about the religion, especially about the Qur'an, its linguistic beauty and the tranquility that I feel whenever I recite/read/ponder upon it.

What does being a Muslim mean? How does it influence your life?

For me, Islam permeates into all aspects of life. The Prophet (peace and blessings be upon him) taught us a way of life that guides us in everything, from having good character (no lying, mocking, etc; controlling one's anger; being kind to parents and elders etc), purifying one's self (physically and at heart), how to deal with economic transactions, to the things that seem trivial like the way to eat, sleep, and even on how to cleanse ourselves after we go to the toilet.

Are you Sunni or Shia? What do you think about the other one?

I am Sunni, and I consider the Shia as my brothers and sisters in faith and humanity, albeit incompatible differences in our basic creed and theology. In fact, I have several good friends that are Shia. I think what is best for us right now is to work together towards common goals that we share (fighting poverty, establishing peace, etc), and accept that the differences are God's will and be patient.

How often do you go to a Mosque? How long do you stay there?

In Japan, I go to the mosque at least once a week for Friday prayer. We gather, listen to a sermon, and pray. It usually takes about 30 to 60 minutes. Ideally, the men in the community should go to the mosque for all of the five daily prayers. However, it is rather impossible to do in Japan, as the numbers of mosques is not as high as in Indonesia.



Fendrii at prayer. Photo by Fendrii

Muslims are often shown in the media as being one group. Do you think this is accurate?

I am not really aware of the media's propagandas. But if they say that because one bad person claiming to be Muslim represents the entire 1.5 billion world Muslim population, perhaps they need to rethink about their logic. There is always going to be bad apples in a bunch. And this proverb is also true for the Muslim community.

Where do you worship in Japan? Is it hard to find places?

When I have the time and strength, I try to pray at the mosque. If a prayer coincides with working hours at the office, I pray in one of the meeting rooms. I have also prayed in many different places such as parks, parking lots, libraries, etc., when I have no choice but to do so. Praying in buildings in many cases are prohibited, so the best place for praying in public is the parks. So generally, I do not consider it difficult to find places to worship in Japan.

What is Ramadan? Do you do it in Japan?

Ramadan is the name of a month in the Islamic calendar. In this month, we revive our spirituality

and relationship with God. The means to do so is by fasting and increasing our interaction with the Qur'an. Fasting weakens our physical being and our bestial natures (especially the appetite for food and drinking, which is one of the strongest), and strengthens our heart and spiritual being.

Do you know about Japanese religions? Is there any common customs, beliefs or culture between Japanese religions and Islam?

I have been taught in elementary school that the Japanese's religion is Shinto. However, after I got to know some Japanese friends, I found that it was not true. I found that there are some aspects of Shinto and Buddhism incorporated in Japanese culture, but many of the friends that I talked with don't really believe in a religion.

Your English is excellent. How did you study English?

In regards to my English, I believe that there are many factors. The most significant is perhaps the privilege that I had to live in Australia for five years during my childhood (from two to seven years old). Other than that, it's a combination of Hollywood movies, FIFA soccer games, lectures, reading books, and writing. I feel that one of the keys in learning a foreign language is to not be afraid of making mistakes. Another one is to learn while doing something that we can enjoy (watching movies for example).

My thanks and the thanks of my students go to Fendrii and his family who were extremely helpful in providing the answers to these questions.

e ラーニング ~ 今号のオススメコース ~

e ラーニング(英語・中国語 e ラーニング)は、パソコンを使って英語と中国語の学習ができる Web 学習システムです。Web 環境(Internet Explorer)が整っていれば24時間いつでもどこからでも学習ができるため、隙間時間を有効活用することができます。

学習コースは下記の6コースです。学習目的や自分のレベル・ペースに合わせてどんどん活用してください。

※スマートフォンや Mac、Firefox などには対応していません。



【TOEIC テスト演習 2000 コース】

TOEIC 試験の勉強方法を知りたい、実力をつけたい、出題 傾向の把握と上手な時間配分を組み立てたい方におススメ!

*~*特 徵*~*

- ・TOEIC 本試験だけではなく、TOEIC IP 試験対策にも有効
- ・制限時間内に解ききる術を養成 (2時間コース/1時間コース/30分コースから自由選択)
- ・明解な解説機能で、同じ間違えを繰り返さない

【スーパースタンダードコース】

*~*特 徵*~*

- ○ディクテーション&シャドーイン グ学習で総合英語力を養成
- ○理解度を極めるアドバンスモード は、正確な英語力向上に効果的
- TOEIC テスト演習には、得点分析機能つき。今後の学習ポイントを明確にアドバイス

【スタンダードコース】

*~*特 徵*~*

- ○3度(学習前→中間→学習後)の レベル診断テストで着実なスキル アップを実感
- ○速読スピードの測定機能つき。 よりネイティブの会話速度へ近づ ける訓練が可能
- TOEIC テスト演習は旧形式

【初中級コース】

*~*特 徵*~*

- TOEIC テストの試験対策をパートごとに学習できる唯一のコース
- ○自分の弱点だけを集めたオリジナル問題の作成機能つき。弱点を根本から解消
- ○「文法リファレンス」で英語学習 の基本事項を総復習

【PowerWords コース】

*~*特 徵*~*

- ○英語学習に必須となる 12000 語の 語彙を取得
- ○三者択一、スペリング入力、サウ ンドマッチなど多方面からの学習 で徹底的に語彙をマスター
- ○「基本IT用語」や「略語」などの 目的/ジャンル別学習はオススメ

【中国語コース】

*~*特 徵*~*

- ○動画機能で実際のシチュエーションにあわせた実践が可能
- ○クイズ、リズムトレーニング、神経衰弱ゲームなど楽しく語彙修得できる工夫が満載
- ○中国語検定準4級~3級に対応。 書き取り問題は印刷が可能

e ラーニングに関する質問は、 各校舎語学教育研究室まで、 お問合せ下さい。

名古屋校舎:厚生棟4階 豊橋校舎:3号館1階

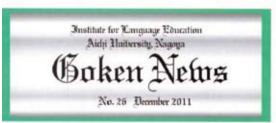


Aichi University Lingua のバックナンバーを 読んでみませんか

Aichi University Lingua を愛読してくださっている皆さん、愛知大学語学教育研究室のウェブページで Aichi University Lingua のバックナンバーが読めることをご存知ですか。愛知大学語学教育研究室のウェブページ(http://taweb.aichi-u.ac.jp/tgoken/index.html)の左端にあるメニューより「機関誌」を選んでいただくと、Aichi University Lingua のページへとつながります。ここにこれまで発行されたものが PDF ファイルで置かれています。

Aichi University Lingua は、旧名古屋校舎(三好)で発行されていた『Goken News』と、豊橋校舎で発行されていた『LLニュース』が統合され、両者のよいところを受け継ぐ形で2012年に誕生しました。この『Goken News』と『LLニュース』も上記サイトで見ることができます(『Goken News』はすべての号を見ることができますが、LLニュースは No. 25から最終号の No. 43 まで閲覧できます)。意外な先生の意外な記事を発見できるかもしれませんし、また面白い特集も組まれていますので、ぜひご覧ください。

なお、愛知大学図書館ウェブページにある「愛知大学リポジトリ」でも、Aichi University Lingua と Goken News のバックナンバーを読むことができます。こちらも併せてご利用ください。





ボストン・エーコン通り(Acom Street, 1889年 - 19 8853年でのたいの場合の第5年を通過されらり、マウナューシャン株式も入め (エーコンには、前のから中のでは、ませんをはか で成立の大きが表示され、通報におけれたます。



特集 —ENJOY 外国語—



ノイシュバンシュタイン柱 (ドイツ)

2014年度 (第20回) 外国語コンテスト結果報告 (再掲)

前号にて掲載しておりました 2014 年度(第 20 回)外国語コンテストの結果報告について、 日本語の入賞者が不手際により抜けておりました。深くお詫び申し上げ、改めて結果報告といたします(学年は、コンテスト当時のものです)。

英語

開催日時:2014年11月20日(木) 14:00~

参加者総数:6名

課 題:自作スピーチ

入 賞 者:

1位 国際コミュニケーション学部3年 丸山 敬弘 タイトル "What my life in the U.S taught me"

2位 法学部4年 徳永 隼人

3位 国際コミュニケーション学部3年 川津 求

ドイツ語

開催日時:2014年11月25日(火) 18:10~

参加者総数:4名

課 題:朗読

入 賞 者:

1位 国際コミュニケーション学部4年 樋口 祐子

2位 国際コミュニケーション学部4年 倉橋 奈巳

フランス語

開催日時:2014年11月27日(木) 12:30~

参加者総数:21名

課 題:朗読

入 賞 者:

1位 国際コミュニケーション学部3年 浅野 峻也

2位 法学部4年 髙瀬 裕介

3位 経済学部1年 鳥井 優奈

中国語

①对 象 学 部:法学部·経営学部·経済学部·

国際コミュニケーション学部生

開催日時:2014年11月20日(木) 13:00~

参加者総数:7名 課 題:朗読

入 賞 者:

1位 国際コミュニケーション学部2年 宮地 志奈

2位 経営学部1年 三輪 悟

3位 経営学部2年 加藤悠未子

②対象学部:現代中国学部生

開催日時:2014年11月20日(木) 15:30~

参加者総数:12名

課 題:暗唱/自由

入 賞 者:

(課題部門)

1位 現代中国学部1年 森山 麗海

2位 現代中国学部1年 大竹真璃奈

3位 現代中国学部1年 塩井 晴貴

(自由作文部門)

1位 現代中国学部4年 古橋 里紗

タイトル『永远不会忘记』

2位 現代中国学部2年 本竹紗和子

3位 現代中国学部3年 前田 春香

駿

ロシア語

開催日時:2014年11月25日(火) 16:30~

参加者総数:48名

課題:朗読/歌唱

入 賞 者:

1位 法学部1年 青木

経営学部1年 篠田 竜也

2位 法学部1年 西河 雄紀

経営学部1年 佐藤 貴将

経済学部1年 長友 英心

3位 法学部1年 加賀 大介

経済学部1年 小酒井貴大

経済学部1年 木村 剛志

韓国語

開催日時:2014年11月18日(火)18:10~

参加者総数:24名

課題:暗唱/自由

入 賞 者:

 1位 経営学部 2年
 都築奈津美

 2位 経営学部 2年
 野末 明里

3位 経営学部3年 神原 由茉

タイ語

開催日時:2014年11月18日(火) 16:30~

参加者総数:36名

課 題:暗唱

入 賞 者:

1位 経営学部1年 盛田 真央

2位 経営学部2年 柴山なな美

3位 経営学部1年 松井 優治

日本語

開催日時:2014年11月25日(火) 12:30~

参加者総数:11名

課 題:自作スピーチ

入 賞 者:

1位 国際コミュニケーション学部1年

ANISA PADANG PELANGI

タイトル『小さな話』

2位 経営学部1年 張磊

3位 経営学部1年 唐 燁



2015年度 外国語検定奨励金のご案内

	名古屋校舎 豊橋村			<u> </u>	
		-11, \//.			
言語	試験名称	基準	試験名称	基準	
英 語	実用英語技能検定(英検)	準1級以上	実用英語技能検定(英検)	2級以上	
	TOEIC	650 点以上	TOEIC	530点以上	
	TOEIC S/W	130 点以上	TOEIC IP	①750点以上 ②前年比100点以上	
	TOEFL iBT	50 点以上	TOEFL iBT	50点以上	
	IELTS	4以上			
	国際連合公用語英語検定(国連英検)	B級以上			
	ビジネス通訳検定(TOBIS)	3級以上			
	日商ビジネス英語検定	3級以上			
	通訳案内士 (通訳ガイド)	合格			
ドイツ語	ドイツ語技能検定(独検)	4級以上	ドイツ語技能検定(独検)	4級以上	
フランス語	実用フランス語技能検定(仏検)	4級以上	実用フランス語技能検定(仏検)	4級以上	
	DELF · DALF	A1以上	DELF · DALF A1以上		
	TCF	100点以上	TCF	100点以上	
中国語	中国語検定	4級以上	中国語検定	4級以上	
	新HSK	3級以上	新HSK	3級以上	
ロシア語	ロシア語能力検定	4級以上	ロシア語能力検定	4級以上	
韓国·朝鮮語	ハングル能力検定	4級以上	ハングル能力検定	4級以上	
	韓国語能力	2級以上	韓国語能力	2級以上	
タイ語	タイ語検定	4級以上			
	実用タイ語検定	3級以上			
日本語	日本語能力(JLPT)	N1級	日本語能力(JLPT)	N1 級	
	BJT ビジネス日本語能力テスト	460点以上	BJT ビジネス日本語能力テスト	450点以上	

☆中国語は現代中国学部を除きます

受付期間 名古屋校舎 2016年2月1日まで

> 2016年2月24日まで 豊橋校舎

詳細は所属校舎の語学教育研究室にて確認してください。

奨励対象者 学部学生・短大生(協定留学生・大学院生・オープンカレッジ生等は除きます)

〈編集後記〉

今週の特集「文化─こだわりの○○─」はいかがでしたか。いつも習っている先生が意外なこと にこだわっていたり、自分と同じ興味を持っていたりすることに驚いたかもしれませんね。ことば について考えるときに、そのことばに潜む「文化」を抜きにして語ることはできません。外国語を 学習するときは、その言語にまつわる様々な事柄に「こだわり」のアンテナを張りながら学習し、 ことばに関する感性を研ぎ澄ませてもらいたいと思います。今号ではバックナンバーの閲覧方法も ご紹介しました。ぜひこれまでの号も読んでください! 今後もより良い誌面作りを目指していき ますので、どしどし感想やご希望などお寄せください。(Y.K.)